Oxford Revise | AQA GCSE French Foundation | Answers | Theme 2

Listening

Section A: Listening comprehension

Question number	Answer	Mark
1	B, C	2
2	A, F	2
3.1	a funny story	1
3.2	teenagers / teens / adolescents	1
4.1	fashion ideas	1
4.2	her (beautiful) house	1
5	buy a bag = 1 see a show = 1	2
6	B, C	2

Section B: Dictation

1 *Je vais sortir ce soir.*

2 *Nous adorons les fêtes en famille.*

3 *Cette personne invente des produits.*

4 *Tu voudrais rencontrer le roi.*

The dictation is assessed for Communication of meaning (AO1) and Transcription and grammatical accuracy (AO3). The response is assessed across all the spoken extracts as a whole (maximum 8 marks).

Level	Mark	Communication of meaning (AO1)
4	4	The meaning of the spoken extracts is always or almost always communicated clearly.
3	3	The meaning of the spoken extracts is mostly communicated.
2	2	The meaning of the spoken extracts is sometimes communicated.
1	1	The meaning of the spoken extracts is rarely communicated.
0	0	The meaning of the spoken extracts communicated does not meet the standard for Level 1 at this tier.

Level	Mark	Transcription and grammatical accuracy (AO3)
4	4	Words are frequently transcribed correctly with a good level of grammatical accuracy.
3	3	Words are generally transcribed correctly with a reasonable level of grammatical accuracy.
2	2	Words are occasionally transcribed correctly with a limited level of grammatical accuracy.
1	1	Words are very rarely transcribed correctly with a very limited level of grammatical accuracy.
0	0	Transcription and grammatical accuracy do not meet the standard for Level 1 at this tier.

More guidance on applying the Dictation marking criteria is available on the AQA website.

Speaking

Part 1: Role-play

There are five tasks for the Role-play, each of which will be awarded up to 2 marks for AO2 (10 marks in total).

For each task:

Mark	AO2
2	The message is conveyed without ambiguity.
1	The message is partially conveyed or conveyed with some ambiguity.
0	No part of the message is conveyed.

More guidance on applying the Role-play marking criteria is available on the AQA website.

Example answers:

1 *Je vais au centre sportif.*

2 *J'adore le sport.*

3 *Je regarde des vidéos.*

4 *Il est beau.*

5 *Tu joues d'un instrument?*

Part 2: Reading aloud task

Reading aloud of the text (5 marks AO3)

Level	Mark	AO3
5	5	There may be minor errors and a few major errors in pronunciation.
4	4	There are regular minor and some major errors in pronunciation.
3	3	There are frequent minor errors and frequent major errors in pronunciation.
2	2	Pronunciation is rarely accurate.
1	1	Pronunciation is very rarely accurate.
0	0	Does not meet the standard required for Level 1 at this tier.

Audio of a sample reading aloud answer is provided on the OUP Revise MFL website.

Response to compulsory questions (10 marks AO1)

The response to the four compulsory questions is marked as a whole, according to the following criteria. Marks are not awarded to individual questions.

Level	Mark	AO1
5	9–10	• All questions are answered clearly. • At least two answers have an extended response, and at least one other is developed well.
4	7–8	• At least three questions are answered clearly. • One answer has an extended response, and at least one other is developed well.
3	5–6	• At least two questions are answered clearly. • One answer is developed well, and at least one other is developed minimally.
2	3–4	• At least two questions are answered understandably. • One answer is developed minimally.
1	1–2	• At least one question is answered understandably. • The answer(s) may be a very limited response.
0	0	Does not meet the standard required for Level 1 at this tier.

More guidance on applying the Reading aloud marking criteria is available on the AQA website.

Example answers:

1 *Mon cinéma local est en ville. On peut prendre le bus pour aller là-bas. Ce n'est pas loin.*

2 *J'aime le film* Amélie. *C'est un film français et c'est différent.*

3 *Je déteste regarder des films sur mon portable. L'écran est trop petit donc c'est difficile.*

4 *Le samedi, je sors avec mes amis. Le matin, on va aux magasins et l'après-midi, on va au parc.*

Part 3: Photo card task

Response to the content of the photos (5 marks AO2)

Level	Mark	AO2
5	5	• Quite a lot of information is conveyed. • Information may lack clarity from time to time.
4	4	• Some information is conveyed. • Information lacks clarity from time to time.
3	3	• Some information is conveyed. • Information lacks clarity from time to time, and occasionally messages break down.
2	2	• Little information is conveyed. • Messages regularly break down.
1	1	• Very little information is conveyed. • Messages regularly break down, or the very little language produced is barely understandable.
0	0	Does not meet the standard required for Level 1 at this tier.

Example answer:

Sur la première photo, ils célèbrent un mariage. Par contre, sur la deuxième photo, c'est le jour de Noël.

Sur la première photo, je vois beaucoup de personnes – un couple gay et d'autres gens. Je pense que les deux hommes du centre sont les maris. Ils coupent le gâteau sur la table.

Ils sont avec leurs amis et leur famille et tout le monde est content. Ils vont boire du vin.

Sur la deuxième photo, je vois une famille de trois personnes dans sa maison. Il y a une mère avec deux enfants – un garçon et une fille.

Le petit garçon a un cadeau. C'est peut-être très tôt le matin, le 25 décembre.

Photo card unprepared conversation (15 marks AO1 and 5 marks AO3)

Marks are awarded for AO1 and AO3 for this part of the test (total 20 marks).

Level	Mark	AO1
5	13–15	• Quite a lot of information is conveyed. • Regular good development of responses. • Information may lack clarity from time to time.
4	10–12	• Some information is conveyed. • Some good development and regular minimal development of responses. • Information lacks clarity from time to time
3	7–9	• Some information is conveyed. • Regular minimal development of responses. • Information lacks clarity from time to time, and occasionally messages break down.
2	4–6	• Little information is conveyed. • Limited responses with occasional minimal development. • Messages regularly break down.
1	1–3	• Very little information is conveyed. • Limited responses. • Messages regularly break down, or hardly anything is said.
0	0	Does not meet the standard required for Level 1 at this tier.

Level	Mark	AO3
5	5	• Good variety of vocabulary and structures, but with some repetition. • There may be frequent minor errors. Some major errors may occur even in basic language.
4	4	• Some variety of vocabulary and structures, but with regular repetition. • Frequent minor errors and some major errors in most responses to questions.
3	3	• Limited variety of vocabulary and structures, with regular repetition. • Very frequent minor and frequent major errors in most responses to questions.
2	2	• Very limited variety of vocabulary and structures, with regular repetition. • Very frequent minor and very frequent major errors in nearly all responses to questions.
1	1	• Hardly any variety of vocabulary and structures. • Minor and major errors in all responses to questions.
0	0	The language does not meet the standard required for Level 1 at this tier.

The unprepared conversation in the test will last between three and four minutes. More guidance on applying the Photo card marking criteria is available on the AQA website.

Example answers:

1 *Non! Le mariage n'est pas pour moi. Mes parents sont séparés et c'est difficile.*

2 *J'adore la Saint-Valentin parce que c'est amusant. On peut envoyer des cartes.*

3 *Si j'ai de l'argent, j'aime acheter des cadeaux. Cependant, c'est très cher.*

Reading

Section A: Reading comprehension

Question number	Answer	Mark
1	B	1
2	C	1
3	A	1
4	C	1
5	P	1
6	N	1
7	P	1
8	N	1
9	F	1
10	P and N	1
11	P	1
12	N	1
13	P and N	1
14	A	1

Section B: Translation into English

French	English translation	Alternative translation	Mark
Je cours	I run	-	1
quinze kilomètres tous les jours.	fifteen kilometres every day.	15 km per / a / each day.	1
Pendant la récréation,	During break,	At breaktime,	1
il y a des matchs de foot.	there are football matches.	football games.	1
Hier, elle m'a donné	Yesterday she gave me	-	1
un cadeau.	a present.	a gift.	1
Dans le passé, j'allais	In the past, I used to go	I would go / I went	1
chaque semaine à l'église.	to church every week.	each week.	1
Pour devenir célèbre,	To become famous,	In order to become	1
je vais écrire une chanson populaire.	I'm going to write a popular song.	I will write	1

Writing

Section A

Question 1

Each of the five sentences is marked separately and is worth a maximum of 2 marks for A02 (10 marks in total). The whole sentence should be considered when awarding the mark.

Mark	AO2
2	The relevant message is clearly communicated.
1	The message is relevant but has some ambiguity and causes a delay in communication.
0	The message is irrelevant or cannot be understood.

Example answers:

1.1 *Voici mes amis.*

1.2 *On fait du shopping.*

1.3 *J'ai mon portable.*

1.4 *C'est un centre commercial.*

1.5 *Je suis content.*

More guidance on applying the marking criteria for this task is available on the AQA website.

Question 2

This question is worth a total of 5 marks (1 for each word). The word written by the student must be totally correct, including any accents, for the award of 1 mark.

Answers

2.1 *Cet*

2.2 *ils*

2.3 *vont*

2.4 *Le*

2.5 *préférée*

Question 3

The maximum mark for this translation task is 10 marks. The translation is divided into 15 elements, and a tick is awarded for each element that is communicated, despite any minor inaccuracies. The number of ticks out of 15 equates to a mark out of five, as shown in Grid One below the answers. When awarding the marks for Grid One and Grid Two, the response across all five sentences should be considered as a whole.

Answers

	English	French translation	Alternative translation
1	Clothes	*Les vêtements*	-
2	are expensive.	*sont chers.*	*coûtent chers.*
3	We don't often go	*On ne va pas souvent*	*Nous n'allons pas souvent*
4	to the market	*au marché*	-
5	here.	*ici.*	-
6	I bought	*J'ai acheté*	-
7	a book	*un livre*	-
8	for my brother.	*pour mon frère.*	-
9	Tonight,	*Ce soir,*	-
10	he wants to record	*il veut enregistrer*	-
11	a good film.	*un bon film.*	-
12	During the holidays,	*Pendant les vacances,*	-
13	I would like	*je voudrais*	-
14	to see a festival	*voir un festival*	*une fête*
15	in England.	*en Angleterre.*	-

The number of ticks out of 15 in column 2 of Grid One below equates to a mark out of five in column 3.

Grid One: Rendering of the original meaning

Level	Number of ticks credited	Mark	AO3
5	13–15	5	The meanings of all or nearly all elements of the original language are sufficiently rendered.
4	10–12	4	The meanings of most elements of the original language are sufficiently rendered.
3	7–9	3	The meanings of some elements of the original language are sufficiently rendered.
2	4–6	2	The meanings of few elements of the original language are sufficiently rendered.
1	1–3	1	The meanings of very few elements of the original language are sufficiently rendered.
0	0	0	No elements of the meanings of the original language are conveyed.

Once the mark for Grid One is awarded, a mark out of five is awarded for Grid Two. This mark is based on the responses across all five sentences as a whole.

Grid Two: Knowledge of vocabulary and grammar

Level	Mark	AO3
5	5	• Very good knowledge of the required vocabulary. Few, if any, inappropriate or omitted items. • Grammar is highly accurate, and any errors that occur are only minor.
4	4	• Good knowledge of vocabulary. Some inappropriate or omitted items. • Grammar is generally accurate, with regular minor errors.
3	3	• Satisfactory knowledge of vocabulary. Regular inappropriate or omitted items. • Grammar is more accurate than inaccurate. Regular major and minor errors.
2	2	• Limited knowledge of vocabulary. Many inappropriate or omitted items. • Grammar is generally inaccurate. Many major and minor errors.
1	1	• Very limited knowledge of vocabulary. Few appropriate items. • Grammar is highly inaccurate. Major and minor errors in all or almost all sentences.
0	0	The language produced does not meet the standard required for Level 1 at this tier.

More guidance on applying the Translation into French marking criteria is available on the AQA website.

Section B

Question 4

The maximum mark for this question is 15 (10 marks for AO2 and 5 marks for AO3). All bullet points must be covered, but there is no need for equal coverage of the bullets.

Level	Mark	AO2
5	9–10	• All three bullet points are covered. • Communication is clear. • Ideas are regularly developed, with a lot of relevant information being conveyed.
4	7–8	• All three bullet points are covered. • Communication is mostly clear, but perhaps with occasional lapses in clarity. • Ideas are often developed, with quite a lot of relevant information being conveyed.
3	5–6	• At least two bullet points are covered. • Communication is generally clear, but there are likely to be lapses in clarity. • A few ideas may be developed, and some relevant information is conveyed.
2	3–4	• At least one bullet point is covered. • Communication is sometimes clear, and there are regular lapses in clarity. • Little relevant information is conveyed.
1	1–2	• At least one bullet point is covered. • Communication is often not clear, and there are very many lapses in clarity. • Very little relevant information is conveyed.
0	0	The content does not meet the standard required for a mark at this tier.

Level	Mark	AO3
5	5	- A good variety of vocabulary is used. - There are regular attempts at complexity of language and structure. - There are references to all three time frames, which are mainly successful. - Any errors are mainly minor, but some major errors may occur, particularly in complex structures and sentences.
4	4	- A variety of vocabulary is used. - There are some attempts at complexity of language and structure. - There are references to at least two different time frames, which are mainly successful. - Errors are mainly minor, but some major errors may occur.
3	3	- Some variety of vocabulary is used. - There may be occasional attempts at complexity of language and structure. - There are references to at least two different time frames, although these may not always be successful. - There may be some major errors, and minor errors occur regularly, but overall the response is more accurate than inaccurate.
2	2	- A limited variety of vocabulary is used. - The language is mainly simple, but there may be some attempts at longer sentences with appropriate linking words. - There may be no successful references to different time frames. - There may be frequent major and minor errors, and overall the response is generally inaccurate.
1	1	- The range of vocabulary is narrow and/or repetitive. - The language is simple, and sentences are short or may not be properly constructed. - There are no successful references to different time frames. - There may be frequent major and minor errors, and overall the response is highly inaccurate.
0	0	The language does not meet the standard required for Level 1 at this tier.

4.1 Example answer:

J'adore mon anniversaire parce que c'est en été et qu'on peut organiser une fête dans le jardin. J'aime inviter tous mes amis.

Malheureusement, l'année dernière, le jour de mon anniversaire, j'étais malade, donc j'ai célébré mes 15 ans une semaine plus tard avec ma famille. Nous sommes allés au théâtre pour voir un spectacle, et c'était super. Après, on a mangé dans un restaurant.

Cette année, j'espère que je vais recevoir de l'argent parce que je préfère choisir mes propres cadeaux! Je voudrais faire du shopping au centre commercial avec mes copains.

4.2   Example answer:

Mon actrice préférée est américaine et je la trouve excellente. À mon avis, elle est intelligente et belle aussi. Elle est assez petite et elle a les cheveux courts et noirs. Je pense qu'elle a les yeux bleus.

Hier soir, je suis allé au cinéma avec mes amis et j'ai vu un bon film. C'était un film d'action et c'était génial. Pendant le film, on a mangé des frites.

Ce week-end, je vais regarder une émission de télé-réalité avec ma famille. Si ma mère doit travailler, je vais l'enregistrer.